

保護者 様  
Al padre o tutor

平成 年 月 日  
H. año mes día

豊橋市立.....学校長  
Director de la Escuela Municipal .....  
豊橋市医師会  
Asociación de Médicos de Toyohashi

尿検査結果のお知らせ(蛋白・潜血用)  
RESULTADO DEL EXAMEN DE ORINA (PARA ALBUMINA Y SANGRE)

お子様の尿検査結果は、別紙 のようでしたのでお知らせします。  
別紙検査成績書を持参のうえ、医師の診察を受けられるようお願いいたします。  
なお、今後のお子さまの指導の参考としたいと存じますので、下記に記入のうえ、担任に提出してください。

En la hoja anexa se indica el resultado del examen de orina de su hijo. Con éste, favor de ir a consultar al médico.  
Y le pedimos que llene y presente al profesor del salón el formulario de abajo, para usarlo como guía de la salud de su hijo.

.....Línea.....de.....cortar.....

平成 年 月 日  
H. año mes día

豊橋市立.....学校長 様

Sr. Director de la Escuela Municipal.....

学年 組 氏名.....

grado clase nombre del alumno

保護者氏名.....

nombre del padre o tutor

問診票 (保護者が記入) Formulario de preguntas (El padre lo llenará.)

1 家族に腎臓病の人が(いる、いない)

¿Alguien de la familia tiene alguna enfermedad renal? (sí no)

いる人 En caso de Sí: 誰¿Quién?( ) 病名¿Qué enfermedad?( )

2 以前に尿検査で異常を指摘されたことが(ある、ない)

¿Le han diagnosticado antes a su hijo alguna anormalidad en algún examen de orina?  
(sí no)

ある人 En caso de Sí, ¿cuál?

{蛋白尿 Albúmina en la orina、血尿 Sangre en la orina、尿路感染症 Infección、  
その他 Otros( )}

3 現在腎臓の病気で定期的に検査をうけて(いる、いない)

¿Periódicamente ha recibido consulta médica para enfermedades renales? (sí no)

いる人 En caso de Sí: 病名¿Qué enfermedad?( )

いる人で腎臓病管理指導表を学校へ提出してある人は、右頁の精密検査等は受けなくてよいです。学校へ提出してください。El que contestó Sí y que presentó Jinzoubyou-Kanri-Shidouhyou a la escuela, no tiene que tomar el examen minucioso de la otra hoja.